

De kleurrijke Catilina (pag. 31/32)

- 25 Maar hij sloot zich bij Catilina aan (hij was aanhanger van Catilina) , toen (hoewel) hij al enige jaren op het Forum verkeerde, Caelius. En velen hebben ditzelfde gedaan, van elke stand en van elke leeftijd. Want hij (nl. Catilina) had (vertoonde), zoals jullie je, naar ik meen, herinneren, zeer vele – niet duidelijke maar in grote lijnen ontwikkelde (vage) – tekenen van de grootste deugden (kwaliteiten). Hij ging met vele slechte mensen om (hij gebruikte vele slechte mensen) ; en toch deed hij alsof hij de beste mannen toegewijd was. Bij hem waren vele
- 30 verlokkingen tot wellustig gedrag; er waren ook bepaalde prikkels tot ijver (inzet) en inspanning. De ondeugden (fouten) van de wellust brandden bij hem; krachtig was ook zijn voorliefde voor het krijgswezen. En ik meen dat er nooit zo'n wonderlijk wezen op aarde is geweest, uit zo tegengestelde en verschillende en onderling strijdende (tegenstrijdige) natuurlijke voorliefdes (interesses) en begeerten samengesmolten (samengesteld).
- 35 Wie was in een bepaalde periode geliefder bij de meer aanzienlijke mannen, wie meer verbonden met de slechtere (mannen)? Wie was ooit burger van betere partijen, wie was een walgelijker vijand voor deze staat? Wie was in zijn lusten smeriger (liedelijker), wie in zijn inspanningen volhardender? Wie in zijn roofzucht hebzuchtiger, wie in zijn vrijgevigheid verkwistender? Deze dingen, heren rechters, waren werkelijk in die mens bewonderenswaardig (d.w.z. paradoxaal): hij won velen voor zich door zijn vriendschap, hij behield hen door zijn inschikkelijkheid, met
- 40 allen deelde hij wat hij had, hij hielp bij tijden van nood van al de zijnen (aanhangers) door zijn geld, zijn invloed, lichaamsinspanning, zelfs door misdaad, als het nodig was, en door zijn roekeloosheid, hij veranderde telkens zijn aard en richtte die naar de omstandigheden en draaide en boog die naar alle kanten; met strenge mensen leefde hij ernstig (ging hij ernstig om), met vrolijke mensen innemend, met ouderen ernstig, met de jeugd vriendelijk, met misdadige mensen overmoedig, met
- 45 wellustigen uitgelaten.

volgende week komt de rest van deze week voor de ene groep ...

werkwoorden van menen:

arbitrari	menen
existimare	menen
rerī	menen
ratus sum	ik heb gemeend
ratus	menend
putare	menen
censere	menen
videtur mihi	ik meen

vitare	vermijden
vita	leven
vita pro vita	(uit Deurne:) voor Roemenië
vitium	fout, ondeugd

quidem	benadrukt het voorafgaande woord weliswaar (sed: maar)
quidam	een zeker/bepaald iemand zekere/bepaalde pl.: enkele(n), enige(n)

amor patris	liefde van vader - genitivus subjectivus liefde voor vader - genitivus objectivus
illecebrae libidinum	verleidingen tot uitpattingen

bij zn die je kunt omzetten in een werkwoord komt vaak een genitivus objectivus voor!